



The Commonwealth of Massachusetts  
Executive Office of Health and Human Services  
Departamento de Salud Pública  
William A. Hinton State Laboratory Institute  
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

DEVAL L. PATRICK  
GOVERNOR

TIMOTHY P. MURRAY  
LIEUTENANT GOVERNOR

JUDYANN BIGBY, MD  
SECRETARY

JOHN AUERBACH  
COMMISSIONER

Oficina de Prevención de Enfermedades Infecciosas,  
Respuesta y Servicios  
(617) 983-6550

### Actualización de Salud Pública: Tularemia en Martha's Vineyard

Desde el año 2000, se ha diagnosticado tularemia de pulmón (tularemia neumónica) a más de cuarenta personas en Martha's Vineyard. La mayoría de estas personas trabajaban en exteriores, por ejemplo, en paisajismo. La tularemia es causada por bacterias (gérmenes), y los síntomas de tularemia son diferentes según la manera en que los gérmenes ingresan en el organismo. Si una persona respira los gérmenes que causan la tularemia, puede desarrollar tularemia del pulmón (tularemia neumónica). Otras formas en que los gérmenes pueden ingresar en las personas es a través de la picadura de una garrapata o del contacto con un animal infectado, o bebiendo agua o ingiriendo carne que ha sido contaminada por un animal infectado. Pueden infectarse muchos tipos de animales diferentes, especialmente los conejos y roedores. La tularemia no se contagia de una persona a otra.

En 2000-2001, trabajadores de salud pública de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention, CDC*) y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts (*Massachusetts Department of Public Health, MDPH*) realizaron un estudio que determinó que las personas de Martha's Vineyard que tenían tularemia neumónica se habían enfermado, en su mayoría, por aspirar polvo, tierra o pastos contaminados mientras cortaban arbustos o el césped o realizaban otras actividades de paisajismo similares.

**Solicite atención médica inmediatamente si tiene fiebre y/o desarrolla síntomas respiratorios dentro de los siete días después de haber aspirado polvo, tierra o pastos haciendo tareas de paisajismo. También, solicite atención médica si desarrolla una lesión cutánea, inflamación de los ganglios linfáticos o un sarpullido después de la picadura de una garrapata.**

**A fin de evitar enfermarse con tularemia cuando hace actividades de paisajismo en exteriores, se recomienda que:**

- Verifique si hay cadáveres de animales en la zona donde trabaja antes de usar equipos para cortar el césped o arbustos. No toque nunca el cuerpo de un animal con las manos sin protección. Siempre use guantes o una pala para retirar suavemente el cadáver, y entiérrelo o envuélvalo en dos bolsas de plástico y arrójelo a la basura.
- Mantenga todos los equipos de paisajismo (por ej., cortadoras de césped, desbrozadoras, desmalezadoras) de manera adecuada, y use los equipos conforme a las instrucciones del fabricante. Cuando use dichos equipos, intente no generar mucho polvo del suelo o el césped. Los recolectores de césped pueden ayudar a reducir la cantidad de polvo que se genera.
- **Use una máscara (respirador).** Las máscaras no son costosas y se pueden comprar en ferreterías. Busque máscaras que indiquen "N-95" y "NIOSH certified" en el envase.
  - Las máscaras dificultan la respiración. Si sufre de alguna condición



médica que afecte el corazón o los pulmones, tales como enfermedad cardíaca o asma, consulte a su médico antes de usar una máscara.

- Las máscaras funcionan cuando calzan en forma ajustada sobre el rostro. Siga las instrucciones de la etiqueta del producto para asegurarse de usar la máscara correctamente.

**Otras medidas importantes que puede tomar para disminuir su riesgo de contraer tularemia incluyen:**

- **Protéjase contra las picaduras de garrapata.** La garrapata común del perro puede portar los gérmenes que causan tularemia. Estas garrapatas a menudo se encuentran en zonas con arbustos, bosques o pastizales. Cuando trabaje en zonas donde es probable que haya garrapatas:
  - Use un repelente con **DEET** (la sustancia química N-N-dietil-meta-toluamida) o **permetrina** según las instrucciones de la etiqueta del producto. No se deben usar repelentes que contengan DEET en niños de menos de 2 meses, y estos productos deben emplearse en concentraciones del 30% o menos en niños mayores de esa edad. Los productos con permetrina se usan en elementos como ropa, zapatos, telas mosquiteras para la cama y en equipos para campamento, y no se deben aplicar sobre la piel.
  - Use pantalones largos de colores claros, metidos dentro de los calcetines o botas, y camisas de manga larga. Puede resultar difícil cuando el tiempo es muy caluroso, pero ayudará a mantener a las garrapatas alejadas de su piel y ayudará a que detecte más rápidamente una garrapata en su ropa.
  - Luego de estar en alguna zona posiblemente habitada por garrapatas, **revísese siempre el cuerpo para ver si tiene garrapatas.** Asegúrese de revisar la parte posterior de las rodillas y cuello, las axilas, el cuero cabelludo y las ingles. Las garrapatas del perro adultas son del tamaño de una semilla de sandía pequeña. Las garrapatas prendidas deben quitarse utilizando pinzas de punta fina para sostener la garrapata tan cerca de la piel como sea posible y retirarla con un movimiento de tracción recto, a presión uniforme.
- No toque animales salvajes, sus excrementos o cadáveres.
- Mantenga los roedores y otros animales salvajes alejados de su casa; a tal fin, mantenga las pilas de leña lejos del suelo y en áreas soleadas, instale un cerco en las áreas de jardín, nunca deje afuera comida de mascotas después de que su mascota haya comido, y coloque la basura en recipientes a prueba de roedores.
- Use guantes, una máscara apropiada (respirador) y protección para los ojos apropiada (p. ej., gafas de seguridad) cuando despelleje un animal salvaje o aderece su carne. Toda la carne de caza silvestre se debe cocinar por completo antes de ingerirla.
- Dado que las mascotas pueden enfermarse de tularemia, se las debe observar cuando están en exteriores, o deben mantenerse en un patio o jaulas para mascotas con cierre. Si su mascota está enferma (p. ej., tiene fiebre, no desea comer o parece muy cansada), consulte a su veterinario.
- Evite beber agua que pueda haber sido contaminada por animales salvajes. Si consume agua de pozo, asegúrese de que esté protegida de la contaminación que pudieran ocasionar los animales salvajes.

**El Departamento de Salud Pública de Massachusetts (MDPH) desea asegurarse de que sus habitantes se mantengan sanos. Si desea formular alguna pregunta o desea más información sobre la tularemia, los repelentes para garrapatas o las enfermedades transmitidas por garrapatas, consulte a su médico o a un trabajador de salud pública del MDPH llamando al 617-983-6800 o sin cargo al 1-888-658-2850**